LIBRARY
APR 07
2570 Dole Street
Honolulu, Hawaii

FAO Fisheries Report No. 594
FAO, Rapport sur les pêches n° 594
FAO, Informe de Pesca Nº 594

FIIU/R594(Tri)

ISSN 0429-9337

Report of the

TECHNICAL CONSULTATION ON THE FEASIBILITY OF DEVELOPING NON-DISCRIMINATORY TECHNICAL GUIDELINES FOR ECO-LABELLING OF PRODUCTS FROM MARINE CAPTURE FISHERIES

Rome, Italy, 21-23 October 1998

Rapport de la

CONSULTATION TECHNIQUE SUR LA QUESTION DE SAVOIR S'IL EST POSSIBLE D'ÉLABORER DES DIRECTIVES TECHNIQUES NON DISCRIMINATOIRES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DES PRODUITS DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES

Rome, Italie, 21-23 octobre 1998

Informe de la

CONSULTA TÉCNICA SOBRE LA VIABILIDAD DE ELABORAR DIRECTRICES TÉCNICAS NO DISCRIMINATORIAS PARA EL ECOETIQUETADO DE PRODUCTOS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA

Roma, Italia, 21-23 de octubre de 1998

Food and Agriculture Organization of the United Nations | Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture | Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

FAO Fisheries Report No. 594
FAO, Rapport sur les pêches no 594
FAO, Informe de Pesca Nº 594 FIIU/R594(Tri)

LIBRARY

National Marine Fisheries Service
2570 Dole Street
Honolulu, Hawaii

Report of the

TECHNICAL CONSULTATION ON THE FEASIBILITY OF DEVELOPING NON-DISCRIMINATORY TECHNICAL GUIDELINES FOR ECO-LABELLING OF PRODUCTS FROM MARINE CAPTURE FISHERIES

Rome, 21-23 October 1998

Rapport de la

CONSULTATION TECHNIQUE SUR LA QUESTION DE SAVOIR S'IL EST POSSIBLE D'ÉLABORER DES DIRECTIVES TECHNIQUES NON DISCRIMINATOIRES POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DES PRODUITS DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES

Rome, 21-23 octobre 1998

Informe de la

CONSULTA TÉCNICA SOBRE LA VIABILIDAD DE ELABORAR DIRECTRICES TÉCNICAS NO DISCRIMINATORIAS PARA EL ECOETIQUETADO DE PRODUCTOS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA

Roma, 21-23 de octubre de 1998

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Rome, Roma, 1999

The designations employed and the presentation of material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

M-40
ISBN 92-5-004244-2

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without the prior permission of the copyright owner. Applications for such permission, with a statement of the purpose and extent of the reproduction, should be addressed to the Director, Information Division, Food and Agriculture Organization of the United Nations, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, mise en mémoire dans un système de recherche documentaire ni transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit: électronique, mécanique, par photocopie ou autre, sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur. Toute demande d'autorisation devra être adressée au Directeur de la Division de l'information, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie, et comporter des indications précises relatives à l'objet et à l'étendue de la reproduction.

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, fotocopia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización, especificando la extensión de lo que se desea reproducir y el propósito que con ello se persigue, deberán enviarse a la Dirección de Información, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia.

© FAO 1999

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final version of the report of the Technical Consultation on the Feasibility of Developing Non-Discriminatory Technical Guidelines for Eco-Labelling of Products from Marine Capture Fisheries, Rome, Italy, 21-23 October 1998.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document contient le rapport final de la Consultation technique sur la question de savoir s'il est possible d'élaborer des directives techniques non discriminatoires pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines, Rome, Italie, 21-23 octobre 1998.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final de la Consulta técnica sobre la viabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina, Roma, Italia, 21-23 de octubre de 1998.

Distribution/Distribución:

All FAO Member Nations and Associate Members/Tous les Etats Membres et membres associés de la FAO/Todos los Estados Miembros y Miembros Asociados de la FAO
Participants at the session/Participants à la session/ Participantes en la reunión
Other interested Nations and national and international organizations/Autres pays et organisations nationales et internationales intéressées/Otros países y organizaciones nacionales e internacionales interesados
FAO Fisheries Department/Département des pêches de la FAO/Departamento de Pesca de la FAO
FAO Regional Fisheries Officers/Fonctionnaires régionaux des pêches de la FAO/Oficiales Regionales de Pesca de la FAO
HP Selector/Sélecteur HP/Selector HP

ACKNOWLEDGEMENTS

The Technical Consultation was made possible by financial support provided by the Nordic Council of Ministers. The Fisheries Department gratefully acknowledges this contribution. (See also Appendix D).

REMERCIEMENTS

Le Département des pêches de la FAO remercie le Conseil des ministres des pays scandinaves pour son aide financière grâce à laquelle la Consultation technique a été rendue possible (voir Annexe D).

AGRADECIMIENTOS

La celebración de la Consulta técnica fue posible gracias al apoyo financiero ofrecido por el Consejo Nórdico de Ministros. El Departamento de Pesca agradece esta contribución. (Véase Apéndice D).

FAO.
Report of the Technical Consultation on the Feasibility of Developing Non-Discriminatory Technical Guidelines for Eco-Labelling of Products from Marine Capture Fisheries. Rome, Italy, 21-23 October 1998.
Rapport de la Consultation technique sur la question de savoir s'il est possible d'élaborer des directives techniques non discriminatoires pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines. Rome, Italie, 21-23 octobre 1998
Informe de la Consulta técnica sobre la viabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina. Roma, Italia, 21-23 de octubre de 1998.
FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches/FAO Informe de Pesca. No. 594. Rome/Roma, FAO. *1999. 29p.*

ABSTRACT

Delegations from 45 Members of the Organization, observers from 3 intergovernmental organizations and 7 international non-governmental organizations met at FAO Headquarters, 21-23 October 1998, to hold the Technical Consultation on the Feasibility of Developing Non-Discriminatory Technical Guidelines for Eco-Labellling of Products from Marine Capture Fisheries. At the end of its meeting it adopted this report. The meeting discussed: Issues related to the feasibility and practicability of developing globally applicable, non-discriminatory technical guidelines for eco-labelling of products from marine capture fisheries; possible contents and format of technical guidelines on eco-labelling of products from marine capture fisheries and procedure for the elaboration of technical guidelines. During the analysis and discussions on the subject no agreement was reached regarding the practicability and feasibility of FAO drafting technical guidelines for eco-labelling for marine fisheries products. However, there was consensus that if an agreement was eventually reached on the feasibility of elaborating guidelines for eco-labelling this should be consistent with the Code of Conduct for Responsible Fisheries and, in addition, should consider *inter alia* a number of principles listed in the Report (see paragraph 11). It was stressed that, if so decided by COFI, the development of technical guidelines should take into account and be consistent with on-going related work by other inter-governmental organizations, in particular the World Trade Organization (WTO). It was further mentioned to take into account the work of the International Organization for Standardization (ISO) and the procedures adopted by the Codex Alimentarius Commission as well as other relevant experiences in the subject. The Technical Consultation agreed that, if COFI decided that FAO should prepare technical guidelines, they should be voluntary and the process of drafting the Code of Conduct for Responsible Fisheries should be followed.

RÉSUMÉ

Les délégations de 45 Etats Membres de l'Organisation, les observateurs de trois organisations intergouvernementales et sept organisations non gouvernementales internationales se sont réunis au siège de la FAO, du 21 au 23 octobre 1998, pour tenir une Consultation technique sur la question de savoir s'il est possible d'élaborer des directives techniques non discriminatoires pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines. A l'issue de cette réunion, le rapport a été adopté. Les points examinés ont été les suivants: possibilité concrète d'élaborer des directives techniques non discriminatoires applicables à l'échelle mondiale pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines; teneur et présentation souhaitables des directives techniques pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines et processus d'élaboration de ces directives. Les débats n'ont pas permis d'arriver à un accord quant à la possibilité concrète pour la FAO de rédiger des directives techniques pour l'étiquetage écologique de ces produits. Par contre, il a été convenu par consensus que si un accord était conclu ultérieurement, il devrait être conforme aux dispositions du Code de conduite pour une pêche responsable et devrait, en outre, tenir compte, entre

autres, d'un certain nombre de principes cités dans le rapport (voir paragraphe 11). Il a été souligné que, si le COFI en décide ainsi, l'élaboration de ces directives devrait prendre en compte et respecter les travaux actuellement entrepris par d'autres organisations intergouvernementales, notamment l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Il a été demandé en outre de prendre en considération les travaux de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et les procédures adoptées par la Commission du Codex Alimentarius ainsi que les autres travaux déjà entrepris dans ce domaine. La Consultation technique est convenue que, si le COFI décide que la FAO doit préparer des directives techniques, elles devront être facultatives et respecter le processus d'élaboration du Code de conduite pour une pêche responsable.

RESUMEN

Delegaciones de 45 Miembros de la Organización y observadores de tres organizaciones intergubernamentales y siete organizaciones internacionales no gubernamentales se reunieron en la Sede de la FAO, del 21 al 23 de octubre de 1998, para celebrar la Consulta técnica sobre la viabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias para el ecoetiquetado de los productos de la pesca de captura marina. Al final de su reunión aprobaron este informe. En la reunión se examinaron: cuestiones relacionadas con la viabilidad y practicabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias y mundialmente aplicables para el etiquetado de los productos de la pesca de captura marina, el posible contenido y formato de las directrices técnicas sobre el ecoetiquetado de los productos de la pesca de captura marina y el procedimiento para la elaboración de las directrices técnicas. Durante el análisis y los debates del tema no se pudo llegar a un acuerdo sobre la practicabilidad y viabilidad de que la FAO elabore directrices técnicas para el etiquetado de los productos de la pesca marina. Sin embargo, hubo consenso en que, si se llegara a un acuerdo sobre la viabilidad de elaborar directrices para el ecoetiquetado, éstas deberían ser compatibles con el Código de Conducta para la Pesca Responsable y, además, deberían incluir, entre otras cosas, una serie de principios enumerados en el Informe (véase el párr. 11). Se subrayó que, si así lo decidiera el COFI, la elaboración de las directrices técnicas debería tener en cuenta y ser compatible con los trabajos afines en curso en otras organizaciones intergubernamentales, en particular la Organización Mundial del Comercio (OMC). Se señaló asimismo que deberían tenerse en cuenta la labor de la Organización Internacional de Normalización (ISO) y los procedimientos adoptados por la Comisión del Codex Alimentarius, así como otras experiencias pertinentes en el tema. La Consulta técnica acordó que, si el COFI decidiera que la FAO debería preparar directrices técnicas, éstas habrían de tener carácter voluntario y debería seguirse el proceso aplicado en la redacción del Código de Conducta para la Pesca Responsable.

CONTENTS

	Page
OPENING OF THE MEETING AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	1
FEASIBILITY AND PRACTICABILITY OF DEVELOPING GLOBALLY APPLICABLE, NON-DISCRIMINATORY TECHNICAL GUIDELINES FOR ECO-LABELLING PRODUCTS FROM MARINE CAPTURE FISHERIES	1
CONTENTS AND FORMAT OF POSSIBLE TECHNICAL GUIDELINES	3
PROCEDURE FOR THE ELABORATION OF TECHNICAL GUIDELINES	4
ADOPTION OF THE REPORT	4

TABLE DES MATIÈRES

	Page
OUVERTURE DE LA REÚNION ET ORGANISATION DE LA SESSION	5
POSSIBILITÉ CONCRÈTE D'ÉLABORER DES DIRECTIVES TECHNIQUES NON DISCRIMINATOIRES APPLICABLES À L'ÉCHELLE MONDIALE POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DES PRODUITS DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES	5
TENEUR ET PRÉSENTATION DES DIRECTIVES TECHNIQUES	7
PROCÉDURE À SUIVRE POUR L'ÉLABORATION DE DIRECTIVES TECHNIQUES	8
ADOPTION DU RAPPORT	8

ÍNDICE

	Página
APERTURA DE LA REUNIÓN Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS	9
VIABILIDAD Y PRACTICABILIDAD DE ELABORAR DIRECTRICES TÉCNICAS NO DISCRIMINATORIAS MUNDIALMENTE APLICABLES PARA EL ECOETIQUETADO DE PRODUCTOS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA	9
CONTENIDO Y FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS POSIBLES DIRECTRICES TÉCNICAS	11
PROCEDIMIENTO PARA LA ELABORACIÓN DE LAS DIRECTRICES TÉCNICAS	12
APROBACIÓN DEL INFORME	12

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE

		Page/Página
A	Agenda/Ordre du jour/Programa	13
B	List of Delegates and Observers/Liste des délégués et observateurs/ Lista de Delegados y Observadores	14
C	List of Documents	22
C	Liste des documents	23
C	Lista de documentos	24
D	Opening Statement by Mr M. Hayashi	25
D	Allocution d'ouverture de M. M. Hayashi	26
D	Declaración inaugural del Sr. M. Hayashi	28

OPENING OF THE MEETING AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

1. The Technical Consultation on the Feasibility of Developing Non-Discriminatory Technical Guidelines for Eco-Labelling of Products from Marine Capture Fisheries was held in Rome, Italy, from 21 to 23 October 1998. It was attended by 45 Members of FAO, as well as observers from three intergovernmental organizations and seven international non-governmental organizations.

2. The list of delegates and observers is given in Appendix B. The documents which were before the Technical Consultation are listed in Appendix C.

3. The meeting was called to order by Mr. M. Hayashi, Assistant Director-General, Fisheries Department, who delivered the opening statement. The text of this statement is reproduced in Appendix D.

4. When calling for nominations for Chairperson, Vice-Chairperson and Rapporteur, Mr. Hayashi suggested that in view of the short duration of the meeting, the Consultation proceed without a Rapporteur and that the report be drafted by the Secretariat. It would be submitted to the Consultation for adoption on 23 October 1998. The proposal was accepted.

5. Responding to the request for nominations for Chairperson and Vice-Chairperson, Mr. Mohamed Said Mohamed Ali Harbi, Chairperson of the Group of 77, informed the meeting that he had had consultations with the Ambassador of Germany to FAO as Chairperson of the Group of OECD countries and reached agreement that the Officers of the Sixth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade held in Bremen, Germany (June 1998), should serve in the same capacity at this Technical Consultation. The Technical Consultation accepted the proposal and thus elected Mr. Osman Mohamed Saeed (Sudan) as Chairperson and Ms. Jane Willing (New Zealand) as Vice-Chairperson.

6. The delegate of Spain registered a formal protest against making the documents in Spanish available considerably later than the English version, which consequently put those who had to rely on the Spanish version in a disadvantageous position with regard to time available for preparing for the meeting. The delegate of Spain requested that in future the mandatory practice of making all language versions available at the same time be followed so that all delegations may be treated equally. The Secretariat apologized for the inconvenience and said that the delay in the translation was due to the very tight timeframe of the preparation of the meeting. The delegate of Sudan praised the use of Arabic as a working language of the meeting.

7. The agenda shown in Appendix A was adopted by the Technical Consultation.

FEASIBILITY AND PRACTICABILITY OF DEVELOPING GLOBALLY APPLICABLE, NON-DISCRIMINATORY TECHNICAL GUIDELINES FOR ECO-LABELLING PRODUCTS FROM MARINE CAPTURE FISHERIES

8. The Secretariat introduced document FI:EMF/98/2 addressing this agenda item. In response to this, the Chairperson highlighted the following:

- the linkages with other international instruments;
- the process through which guidelines for eco-labelling could eventually be drafted;
- the need to ensure that it would not imply technical barriers to trade; and
- the need to ensure that any guidelines, if such were developed by FAO, should safeguard and enhance the interests of developing countries.

9. During the analysis and discussions on the subject no agreement was reached regarding the practicability and feasibility of FAO drafting technical guidelines for eco-labelling for marine fisheries products. Hence the meeting could not arrive at an agreement on making a recommendation

to the Committee on Fisheries (COFI) with respect to this matter. In those circumstances it was agreed that only the present report would be presented to COFI.

10. It was recognized that there existed some segments of the market in some countries that demanded information on the sustainability of marine fisheries, which has given rise to the development of private initiatives for eco-labelling. It was widely recognized that any possible development of guidelines for eco-labelling would be a complex task which would need to be undertaken in a step-by-step manner. Other delegations suggested that it may be more feasible to develop only procedural and technical guidelines that would ensure procedural issues such as transparency, accountability, etc. (see par. 11). The timeframe for development should take into account the need for governments to consult with their fishing industries and other stakeholders that should have an interest in or would be affected by an eco-labelling system.

11. There was consensus that if an agreement was eventually reached on the feasibility of elaborating guidelines for eco-labelling this should be consistent with the Code of Conduct for Responsible Fisheries and, in addition, should consider *inter alia* the following principles:

- be of a voluntary nature and market driven;
- be transparent;
- be Non-discriminatory, do not create obstacles to trade and allow for fair competition;
- establish clear accountability for the promoters of schemes and for the certifying bodies in conformity with international standards;
- there should be a reliable auditing and verification process;
- recognize the sovereign rights of States and comply with all relevant laws and regulations;
- ensure equivalence of standards between countries;
- be based on the best scientific evidence;
- be practical, viable and verifiable;
- ensure that labels communicate truthful information;
- must provide for clarity.

12. It was stressed that, if so decided by COFI, the development of technical guidelines should take into account and be consistent with on-going related work by other inter-governmental organizations, in particular the World Trade Organization (WTO). It was further mentioned to take into account the work of the International Organization for Standardization (ISO) and the procedures adopted by the Codex Alimentarius Commission as well as other relevant experiences in the subject.

13. There was some debate as to whether eco-labelling should reflect information related to the management process or to its outcome. It was agreed that further consideration of the subject was necessary.

14. While there was widespread recognition that biological and fisheries conservation criteria are fundamental to eco-labelling, some delegates emphasized that social and economic criteria should also be considered. In this context, it was also emphasized by many delegations that social and economic objectives in a fishery were a matter of national policy and that any private eco-labelling system could not prescribe management policy to States or infringe upon their sovereign rights.

15. It was suggested that consideration needed to be given to the costs and benefits of eco-labelling and whether there would be real net gains to fisheries through eco-labelling or whether it would just add to the transaction costs of fisheries. The impact of eco-labelling on domestic food security also needed to be considered.

16. The concern was expressed by many countries about whether an eco-labelling system could lead to barriers to trade and reduce market opportunities. This concern was expressed particularly by

delegates from many developing countries, which could be at risk of being excluded from important markets.

17. The need to take regional and national differences into account in any possible development of guidelines on eco-labelling was stressed and the potential difficulties of eco-labelling in fisheries dominated by small-scale fishers were emphasized. It was also pointed out that the requirements of consumers differed from region to region and that this would affect the nature of eco-labelling schemes in different parts of the world.

18. It was emphasized that, in keeping with Article 5 of the Code of Conduct for Responsible Fisheries, if FAO did develop guidelines for eco-labelling, the process should be accompanied by both financial and technical assistance for developing countries to build in an adequate timeframe the capacity necessary to participate in and benefit from eco-labelling systems.

19. There were doubts expressed about the effectiveness of eco-labelling schemes as an instrument for promoting sustainable marine fisheries. It was pointed out that considerable progress had been made in implementing the Code in many countries and that such efforts were continuing. However, the international community, including consumers, was generally unaware of this progress, particularly in developing countries, and it was beyond their resources to publicize the progress they had made. It was therefore agreed that an international information campaign was necessary to publicize the efforts and achievements in the application of the Code.

CONTENTS AND FORMAT OF POSSIBLE TECHNICAL GUIDELINES

20. In introducing document FI:EMF/98/3, the Secretariat emphasized that what was required by the Consultation under this agenda item was not the drafting of the guidelines as such but the identification of all pertinent items which would need to be covered in them. The Consultation took note of the document prepared by the Secretariat but did not elaborate further on its contents. The Consultation considered it to be a working paper.

21. It was observed that document FI:EMF/98/3 highlighted a number of difficult and unresolved issues, such as the need to consider how to address multi-species resources in eco-labelling and what constitutes a "stock". The institutional structures required for eco-labelling were also pointed out as an unresolved issue. It was stated that these and other similar examples demonstrated the need for a gradual approach to developing guidelines if it was so decided.

22. It was suggested that if guidelines were to be developed, they should aim to provide globally applicable minimum criteria to be included in any eco-labelling scheme. These minimum criteria would then serve as a reference for the elaboration of detailed criteria needed for specific eco-labelling schemes. There was unanimity that FAO would have no role to play in the implementation of any scheme. It was also recognized that the guidelines would need to consider the process by which eco-labelling would be undertaken.

23. There was agreement that any future examination of the feasibility of developing possible Non-discriminatory technical guidelines for eco-labelling products from marine capture fisheries should consider not only the inherent technical aspects but also matters linked to its economic feasibility. In this sense it was considered fitting that a cost-benefit analysis of these guidelines should be carried out. Furthermore it was considered necessary to continue the analysis of legal feasibility in the light of the rules and principles of international trade, in particular those laid out in the framework of the Agreement on Technical Barriers to Trade of the WTO. Some delegations stated that if guidelines were to be developed FAO was the most appropriate entity to do this. Such a framework could contribute to avoiding potential consumer confusion which might be the result of the occurrence of manifold and competing eco-labelling schemes based on diverse certification criteria. There was agreement that FAO should continue examining the feasibility of developing such guidelines.

PROCEDURE FOR THE ELABORATION OF TECHNICAL GUIDELINES

24. The Technical Consultation agreed that, if COFI decided that FAO should prepare technical guidelines, the process of drafting the Code of Conduct for Responsible Fisheries should be followed, and they should be voluntary. The timeframe given in document FI:EMF/98/4 was subject to later adjustment.

ADOPTION OF THE REPORT

25. The report of the Technical Consultation was adopted on 23 October 1998.

OUVERTURE DE LA RÉUNION ET ORGANISATION DE LA SESSION

1. La Consultation technique sur la question de savoir s'il est possible d'élaborer des directives techniques non discriminatoires pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines s'est tenue à Rome (Italie) du 21 au 23 octobre 1998. Y ont participé 45 Membres de la FAO ainsi que des observateurs de trois organisations intergouvernementales et de sept organisations internationales non gouvernementales.

2. La liste des délégués et observateurs est reproduite à l'Annexe B. Les documents soumis à la Consultation technique sont énumérés à l'Annexe C.

3. La session a été ouverte par M. M. Hayashi, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches, qui a prononcé le discours d'inauguration. Le texte de ce discours est reproduit à l'Annexe D.

4. M. Hayashi, lorsqu'il a appelé à présenter des candidatures aux postes de Président, Vice-Président et Rapporteur, a suggéré que, vu la brièveté de la session, la Consultation accepte de se passer de Rapporteur et de confier l'établissement du rapport au Secrétariat. Le rapport serait présenté à la Consultation le 23 octobre 1998, pour adoption. Cette proposition a été acceptée.

5. En réponse à la demande de présentation de candidatures aux postes de Président et de Vice-Président, M. Mohamed Said Mohamed Ali Harbi, Président du Groupe des 77, a informé les participants qu'il avait eu des consultations avec l'Ambassadeur d'Allemagne auprès de la FAO, qui est actuellement Président du Groupe des pays de l'OCDE, et qu'ils étaient convenus que le bureau de la sixième session du Sous-Comité du commerce du poisson du COFI, tenue à Brême (Allemagne) en juin 1998, devrait à nouveau constituer le bureau de cette Consultation technique. La Consultation technique a accepté cette proposition et a donc élu M. Osman Mohamed Saeed (Soudan) au poste de Président et Mme Jane Willing (Nouvelle-Zélande) à celui de Vice-Présidente.

6. Le délégué de l'Espagne a tenu à présenter une protestation officielle, arguant que les documents en espagnol étaient disponibles nettement après la version anglaise, de sorte que ceux qui devaient lire les documents en espagnol se trouvaient désavantagés car ils avaient moins de temps pour préparer la réunion. Le délégué de l'Espagne a demandé qu'à l'avenir la pratique obligatoire soit respectée, qui veut que les versions dans les différentes langues soient disponibles au même moment, pour que toutes les délégations bénéficient du même traitement. Le Secrétariat a présenté des excuses à ce sujet et a expliqué que le retard dans la traduction était dû au peu de temps disponible pour la préparation de la réunion. Le délégué du Soudan s'est félicité de l'utilisation de l'arabe comme langue de travail de la réunion.

7. L'ordre du jour figurant à l'Annexe A a été adopté par la Consultation technique.

POSSIBILITÉ CONCRÈTE D'ÉLABORER DES DIRECTIVES TECHNIQUES NON DISCRIMINATOIRES APPLICABLES À L'ÉCHELLE MONDIALE POUR L'ÉTIQUETAGE ÉCOLOGIQUE DES PRODUITS DES PÊCHES DE CAPTURE MARINES

8. Le Secrétariat a présenté le document FI:EMF/98/2 sur ce point de l'ordre du jour. A ce propos, le Président a souligné les aspects suivants:

- liens avec d'autres instruments internationaux;
- processus par lequel on pourrait élaborer, le cas échéant, les directives pour l'étiquetage écologique;
- nécessité de faire en sorte que ceci n'implique pas l'introduction d'obstacles techniques au commerce;

- nécessité de faire en sorte que toutes directives, si elles sont effectivement élaborées par la FAO, prennent en compte et défendent particulièrement les intérêts des pays en développement.

9. Après avoir analysé et discuté la question, la Consultation n'est pas parvenue à un accord sur la possibilité concrète que la FAO élabore des directives techniques pour l'étiquetage écologique des produits de la pêche. Il n'y a pas eu d'accord quant aux recommandations à faire au COFI sur ce point. Dans ces conditions, il a été convenu que seul le présent rapport serait transmis au COFI.

10. Il a été reconnu qu'il existe des segments du marché dans certains pays qui requièrent des renseignements sur la durabilité des pêcheries marines, ce qui a donné lieu au développement d'initiatives privées en faveur de l'étiquetage écologique. On a largement reconnu que l'élaboration éventuelle de ces directives pour l'étiquetage écologique serait une tâche complexe qui devrait être entreprise de façon progressive. D'autres délégations ont suggéré qu'il serait plus facile de ne développer que des directives techniques de procédures qui tiendraient compte de points de procédures tels que la transparence, la responsabilité, etc. (voir par. 11). Le temps alloué pour l'élaboration de ces directives devrait tenir compte du fait que les gouvernements auraient à consulter leur secteur des pêches et d'autres parties prenantes s'intéressant ou pouvant être affectées par le système d'étiquetage écologique.

11. Il y a eu consensus pour que si, à l'avenir, on arrive à un accord sur la possibilité d'élaborer des directives pour l'étiquetage écologique, celles-ci devraient être conformes au Code de conduite pour une pêche responsable et, de plus, devraient envisager, entre autres, les principes suivants:

- elles devraient être facultatives et impulsées par le marché;
- elles devraient être transparentes;
- elles devraient être ni discriminatoires, ni créer d'obstacles cachés au commerce et devraient permettre une concurrence loyale;
- elles devraient définir clairement les responsabilités des promoteurs des programmes et des organes chargés de la certification conformément aux standards internationaux;
- il devrait y avoir des procédures de vérification et d'audit fiables;
- elles devraient reconnaître les droits souverains des Etats et respecter les lois et règlements pertinents;
- elles devraient assurer une équivalence de normes entre pays;
- elles devraient être fondées sur les meilleures preuves scientifiques;
- elles devraient être pratiques, viables et vérifiables;
- elles devraient fournir des informations véridiques;
- elles devraient fournir des éléments de clarté.

12. On a souligné que, si le COFI en décide ainsi, la mise au point des directives techniques devrait tenir compte et être en conformité avec les travaux d'autres organisations intergouvernementales, en particulier l'Organisation mondiale du commerce (OMC). De plus, il faudrait tenir compte des travaux de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et des procédures adoptées par le Codex Alimentarius, ainsi que d'autres expériences pertinentes dans ce domaine.

13. Un débat nourri a eu lieu sur la question de savoir si l'étiquetage écologique devrait porter sur le processus d'aménagement, ou s'il devrait certifier le résultat du processus d'aménagement. Il a été établi que le débat devrait se poursuivre sur cette question.

14. Il a été très largement reconnu que les critères de biologie et de conservation étaient essentiels pour l'étiquetage écologique, mais certains délégués ont souligné que des critères sociaux et économiques devraient également être pris en considération. A cet égard, de nombreuses délégations ont fait remarquer que les objectifs sociaux et économiques d'une pêche relevaient d'une politique

nationale et qu'un programme privé d'étiquetage écologique ne pouvait pas prescrire de politique de gestion aux Etats ou enfreindre leurs droits souverains.

15. Il a été suggéré d'examiner le rapport coûts-avantages de l'étiquetage écologique et de se demander si celui-ci produirait des gains réels pour les pêcheries ou ne ferait qu'ajouter à leurs coûts de fonctionnement. Il convenait également de tenir compte de l'incidence de l'étiquetage écologique sur la sécurité alimentaire nationale.

16. Plusieurs pays se sont inquiétés de ce qu'un système d'étiquetage écologique pourrait constituer un obstacle au commerce et réduire les possibilités de marché. Ces préoccupations ont été exprimées plus particulièrement par des délégués des pays en développement qui ont déclaré qu'ils risqueraient d'être exclus de marchés importants.

17. On a souligné la nécessité de tenir compte des différences régionales et nationales pour l'élaboration éventuelle de directives sur l'étiquetage écologique et les problèmes que pourrait poser l'étiquetage écologique des pêches où les artisans-pêcheurs jouaient un rôle prédominant. On a signalé également que les exigences des consommateurs différaient d'une région à l'autre et que ceci affecterait la nature des systèmes d'étiquetage écologique dans les différentes régions du monde.

18. On a souligné que, conformément à l 'Article 5 du Code de conduite pour une pêche responsable, si la FAO élaborait des directives en matière d'étiquetage écologique, le processus devrait s'accompagner d'une assistance financière et technique aux pays en développement afin qu'ils puissent se doter des moyens nécessaires pour participer à ces systèmes et en tirer profit.

19. Des doutes ont été exprimés quant à l'efficacité des systèmes d'étiquetage écologique comme instrument pour promouvoir des pêches marines durables. On a signalé que de nombreux pays avaient fait des progrès considérables dans l'application du Code et que ces efforts se poursuivaient. Toutefois, la communauté internationale, y compris les consommateurs, n'était en général pas au courant de ces progrès, notamment dans les pays en développement qui n'avaient pas les ressources nécessaires pour faire leur propre publicité dans ce domaine. Il a donc été convenu qu'il était nécessaire de lancer une campagne d'information mondiale qui fasse connaître les efforts et les succès pour l'application du Code de Conduite pour une pêche responsable.

TENEUR ET PRÉSENTATION DES DIRECTIVES TECHNIQUES

20. En présentant le document FI:EMF/98/3, le Secrétariat a souligné que ce que l'on attendait de la Consultation au titre de ce point n'était pas la rédaction des directives proprement dites, mais seulement l'identification de toutes les questions pertinentes que ces directives devraient couvrir. La Consultation a pris note du document établi par le Secrétariat, sans faire d'observations sur sa teneur. La Consultation a exprimé l'opinion qu'il s'agissait d'un document de travail.

21. On a fait observer que le document FI:EMF/98/3 mettait en relief un certain nombre de questions délicates et non résolues, comme la nécessité de traiter la question de l'étiquetage écologique des ressources composées de plusieurs espèces et de définir ce que l'on entendait par "stock". La question des structures institutionnelles nécessaires à la mise en œuvre des systèmes d'étiquetage écologique a également été signalée comme restant en suspens. Ces exemples et d'autres témoignaient de la nécessité de mettre au point les directives de manière progressive, s'il en était décidé ainsi.

22. On a suggéré qu'au cas où des directives seraient mises au point, elles devraient viser à fournir des critères minimaux applicables à l'échelle mondiale aux fins de l'étiquetage écologique. Ces critères minimaux serviraient ensuite de référence pour l'élaboration de critères détaillés correspondant à des systèmes spécifiques d'étiquetage écologique. Les participants ont été unanimes à penser que la FAO n'aurait aucun rôle à jouer dans l'application de ces systèmes. On a reconnu, en

outre, que les directives devraient tenir compte du processus utilisé pour mettre en œuvre l'étiquetage écologique.

23. On a décidé que tout examen à venir sur la possibilité d'élaborer des directives techniques non discriminatoires pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture maritimes devrait tenir compte non seulement des aspects techniques mais aussi de sa viabilité économique. Dans ce sens, on a pensé qu'il fallait faire une analyse coûts-avantages de ces directives. De même, on a jugé nécessaire de poursuivre l'analyse de viabilité juridique à la lumière des normes et principes en vigueur dans le commerce international, en particulier dans le cadre de l'Accord des principes régissant les Obstacles techniques au commerce (OTC) de l'OMC. Certains délégués ont déclaré que la FAO serait l'entité la plus appropriée pour mettre au point, le cas échéant, les directives. Ce cadre permettrait d'éviter que les consommateurs ne se trouvent confrontés à plusieurs systèmes d'étiquetage écologique concurrents, fondés sur des critères différents et la confusion qui s'ensuivrait. La Consultation a estimé que la FAO devrait continuer à examiner la possibilité d'élaborer ces directives.

PROCÉDURE À SUIVRE POUR L'ÉLABORATION DE DIRECTIVES TECHNIQUES

24. La Consultation technique est convenue que si le Comité des pêches décidait que la FAO devait préparer des directives techniques, il faudrait suivre le même processus que pour l'élaboration du Code de conduite pour une pêche responsable et ces directives devraient être facultatives. Le calendrier présenté dans le document FI:EMF/98/4 était sujet à des modifications ultérieures.

ADOPTION DU RAPPORT

25. Le rapport de la Consultation technique a été adopté le 23 octobre 1998.

APERTURA DE LA REUNIÓN Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS

1. La Consulta técnica sobre la viabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina se celebró en Roma, Italia, del 21 al 23 de octubre de 1998. Asistieron a ella 45 Miembros de la FAO, así como observadores de tres organizaciones internacionales y siete organizaciones no gubernamentales internacionales.

2. En el Apéndice B figura la lista de delegados y observadores. En el Apéndice C figuran los documentos que tuvo a su disposición la Consulta técnica.

3. La reunión fue declarada abierta por el Sr. M. Hayashi, Subdirector General del Departamento de Pesca, quien pronunció la declaración de apertura. El texto de esta declaración se reproduce en el Apéndice D.

4. Al solicitar candidatos para los puestos de Presidente, Vicepresidente y Relator, el Sr. Hayashi sugirió que, teniendo en cuenta la breve duración de la reunión, la Consulta se desarrollara sin Relator y que la Secretaría redactara el informe, el cual se presentaría a la Consulta para aprobación el 23 de octubre de 1998. Se aceptó la propuesta.

5. Respondiendo a la solicitación de candidatos para los puestos de Presidente y Vicepresidente, el Sr. Mohamed Said Mohamed Ali Harbi, Presidente del Grupo de los 77, informó a la reunión de que había mantenido consultas con el Embajador de Alemania ante la FAO en calidad de Presidente del grupo de países de la OCDE y habían convenido que la Mesa de la sexta reunión del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero celebrado en Bremen, Alemania (junio de 1998), debería desempeñar las mismas funciones en la presente Consulta técnica. La Consulta técnica aceptó la propuesta, por lo que eligió Presidente al Sr. Osman Mohamed Saeed (Sudán) y Vicepresidente a la Sra. Jane Willing (Nueva Zelandia).

6. El delegado de España presentó una protesta formal por el hecho de que se hubieran facilitado los documentos en español con un retraso considerable respecto de la versión inglesa, lo que consecuentemente ponía a quienes dependían de la versión española en situación desventajosa en cuanto al tiempo disponible para preparar la reunión. El delegado de España pidió que en el futuro se respetara la práctica obligatoria de facilitar todas las versiones lingüísticas al mismo tiempo de modo que todas las delegaciones tuvieran el mismo tratamiento. La Secretaría se disculpó por el inconveniente y dijo que el retraso fue debido al poco tiempo a disposición para la preparación de la reunión. El delegado de Sudán elogió el hecho de que se usara el árabe como lenguaje de trabajo de la reunión.

7. La Consulta técnica aprobó el programa que figura en el Apéndice A.

VIABILIDAD Y PRACTICABILIDAD DE ELABORAR DIRECTRICES TÉCNICAS NO DISCRIMINATORIAS MUNDIALMENTE APLICABLES PARA EL ECOETIQUETADO DE PRODUCTOS DE LA PESCA DE CAPTURA MARINA

8. La Secretaría presentó el documento FI:EMF/98/2 en que se examinaba este tema del programa. Tras la presentación, el Presidente destacó los puntos siguientes:

- los vínculos con otros instrumentos internacionales;
- el procedimiento por el que se podrían elaborar, en su caso, las directrices para el ecoetiquetado;
- la necesidad de asegurar que ello no implique obstáculos técnicos al comercio; y
- la necesidad de asegurar que en cualesquiera directrices, si fueran elaboradas por FAO, deben incorporar y destacar los intereses de los países en desarrollo.

9. Durante el análisis y discusión del tema no hubo acuerdo sobre la viabilidad y practicabilidad que la FAO elabore directrices técnicas para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina. Por lo tanto la Consulta no pudo alcanzar un acuerdo para hacer una recomendación al Comité de Pesca sobre esta materia. Bajo estas circunstancias se acordó que sólo el presente informe se presentaría al COFI.

10. Se reconoció que existen algunos segmentos de mercado en algunos países que demandan información sobre la sostenibilidad de las pesquerías marinas, lo que ha dado lugar al desarrollo de iniciativas privadas para el ecoetiquetado. Se reconoció ampliamente de que la eventual elaboración de directrices de ecoetiquetado, sería una tarea compleja que debería emprenderse paso a paso. Otras delegaciones sugirieron que sería más viable desarrollar directrices técnicas que aseguren procedimientos como la transparencia, responsabilidad etc. (ver párr. 11). El marco temporal para la elaboración deberá tener en cuenta la necesidad de los gobiernos de consultar con sus industrias de pesca y otros sectores que tengan interés o que podrían ser afectados por el sistema de ecoetiquetado.

11. Hubo consenso respecto a que si se llegase a un acuerdo sobre la viabilidad de elaborar las directrices para el ecoetiquetado, éstas deberían ser congruentes con el Código de Conducta para la Pesca Responsable y además deberían considerarse los siguientes principios:

- ser voluntario y orientado al mercado;
- ser transparentes;
- no ser discriminatorios, no crear obstáculos al comercio y asegurar una competencia leal;
- definir las responsabilidades de los promotores de planes y órganos de certificación de conformidad con las normas internacionales;
- aplicar procedimientos de auditoría y verificación fiables;
- reconocer los derechos soberanos de los Estados y respetar y cumplir con las leyes y reglamentos pertinentes;
- asegurar la equivalencia de normas entre los países;
- basarse en la mayor evidencia científica;
- ser prácticos, viables y verificables;
- asegurar que las etiquetas transmitan información verdadera;
- proporcionar claridad.

12. Se subrayó que en caso de que así lo decidiese el COFI, la elaboración de directrices técnicas deberá considerar y ser congruentes con los trabajos afines en curso de otras organizaciones intergubernamentales en particular la Organización Mundial del Comercio (OMC). Se mencionó también la conveniencia de tener en cuenta los trabajos de la Organización Internacional de Normalización (ISO) y los procedimientos adoptados por la Comisión del Codex Alimentarius, así como otras experiencias relacionadas con esta materia.

13. Hubo un cierto debate sobre si el ecoetiquetado debería reflejar información relacionada con los procedimientos de ordenación o con sus resultados. Se acordó que sería necesario un debate posterior.

14. Si bien hubo amplio reconocimiento de que los criterios de conservación biológica y de conservación de las pesquerías son fundamentales para el ecoetiquetado, algunos delegados hicieron hincapié en que deberían examinarse también los criterios sociales y económicos. A este respecto muchas delegaciones enfatizaron la preocupación de que los objetivos sociales y económicos de la pesca eran objeto de las políticas nacionales y que un plan de ecoetiquetado privado no podía prescribir políticas de ordenación a los Estados ni usurpar sus derechos soberanos.

15. Se sugirió que era necesario tener en cuenta los costos y beneficios del ecoetiquetado y si efectivamente se aportarían ganancias netas a la pesca mediante el ecoetiquetado o si simplemente se aumentarían los costos de negociación de la pesca. Era necesario también examinar los efectos del ecoetiquetado en la seguridad alimentaria nacional.

16. Varios países expresaron preocupación de que si un esquema de ecoetiquetado pudiese crear obtáculos al comercio y reducir oportunidades comerciales. Esta preocupación fue expresada en particular por delegados de los países en desarrollo que podrían correr el riesgo de ser excluidos de importantes mercados.

17. Se subrayó la necesidad de tener en cuenta las diferencias regionales y nacionales en el desarrollo eventual de directrices de ecoetiquetado, así como las dificultades de ecoetiquetado en pesquerías dominadas por pescadores de pequeña escala. Se señaló asimismo que los requisitos de los consumidores diferían de región a región y que ello afectaría a la naturaleza de los planes de ecoetiquetado en diferentes partes del mundo.

18. Se hizo hincapié en que, de acuerdo con las disposiciones del Artículo 5 del Código de Conducta para la Pesca Responsable, si la FAO elaboraba directrices para el ecoetiquetado, el proceso debía ir acompañado de asistencia tanto financiera como técnica para los países en desarrollo pudieran desarrollar la capacidad necesaria para participar en los sistemas de ecoetiquetado y beneficiarse de ellos.

19. Se plantearon dudas sobre la efectividad de los esquemas de ecoetiquetado como instrumento para promover una pesca marina sostenible. Se señaló que se habían logrado progresos considerables en la aplicación del Código en muchos países y que continuaban realizándose tales esfuerzos. Sin embargo, la comunidad internacional, incluidos los consumidores, no era en general consciente de estos progresos, especialmente en los países en desarrollo, en los cuales no se disponía de recursos para dar publicidad a los progresos que habían logrado. Por ello, se convino en que era necesario desarrollar una campaña de información mundial que difunda los esfuerzos y logros alcanzados en la aplicación del Código de Conducta para la Pesca Responsable.

CONTENIDO Y FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS POSIBLES DIRECTRICES TÉCNICAS

20. Al presentar el documento FI:EMF/98/3, la Secretaría subrayó que lo que se pedía a la Consulta en este tema no era redactar las directrices en cuanto tales, sino determinar todos los temas pertinentes que deberían abarcarse en ellas. La Consulta tomó nota del documento preparado por la Secretaría pero no desarrolló ulteriormente su contenido. La Consulta expresó su opinión de que representaba un documento de trabajo.

21. Se observó que el documento FI:EMF/98/3 destacaba varias de las cuestiones difíciles y sin resolver, tales como la necesidad de considerar la forma de afrontar los recursos de muchas especies en la ecocertificación y lo que constituye una población. Se señaló también como cuestión sin resolver las estructuras institucionales necesarias para el ecoetiquetado. Se afirmó que éstos y otros ejemplos análogos demostraban la necesidad de plantear gradualmente la elaboración de las directrices si así se decidiese.

22. Se sugirió que si había que elaborar las directrices, éstas deberían tener por objeto el proporcionar criterios mínimos aplicables mundialmente que habrían de incluirse en cualquier plan de ecoetiquetado. Tales criterios mínimos servirían después como referencia para la elaboración de los criterios detallados necesarios para los planes específicos de ecoetiquetado. Hubo unanimidad en que la FAO no tendría que desempeñar papel alguno en la aplicación de cualquier plan. Se reconoció asimismo que las directrices deberían considerar el proceso mediante el cual se emprendería la ecocertificación.

23. Se acordó que cualquier posible examen que se haga en el futuro sobre la viabilidad de desarrollar directrices técnicas no discriminatorias para el ecoetiquetado de productos de pesca marina, debería considerar no sólo los aspectos técnicos inherentes a ella, sino también las cuestiones ligadas a la viabilidad económica. En tal sentido se consideró conveniente realizar un análisis costo-

beneficio de las directrices. Igualmente se consideró necesario continuar el análisis de la viabilidad jurídica de los mismos a la luz de las reglas y principios del comercio internacional vigentes en particular en el marco de las establecidas del acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC) de la OMC. Algunas delegaciones declararon que si las directrices han de ser elaboradas, la FAO es la entidad más apropiado para ello. Dicho marco contribuiría a evitar la posible confusión de los consumidores que podría derivarse de la existencia de planes de etiquetado múltiples y en competencia entre sí, basados en distintos criterios de certificación. Hubo acuerdo en que la FAO continuara examinando la viabilidad de elaborar dichas directrices.

PROCEDIMIENTO PARA LA ELABORACIÓN DE LAS DIRECTRICES TÉCNICAS

24. La Consulta técnica convino en que si el COFI decidía que la FAO debería preparar directrices técnicas, se siguiera el proceso de redacción aplicado en el Código de Conducta para la Pesca Responsable, y deberían ser voluntarias. El marco cronológico establecido en el documento FI:EMF/98/4 estaba sujeto a reajustes posteriores.

APROBACIÓN DEL INFORME

25. El informe de la Consulta técnica fue aprobado el 23 de octubre de 1998.

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE A

AGENDA

1. Opening of the Technical Consultation
2. Election of Chair and Vice-Chair
3. Adoption of the Agenda
4. Feasibility and practicability of developing globally applicable, Non-discriminatory technical guidelines for eco-labelling products from marine capture fisheries
5. Contents and format of technical guidelines
6. Procedure for the elaboration of technical guidelines
7. Adoption of the Report

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la Consultation technique
2. Élection du Président et du Vice-Président
3. Adoption de l'ordre du
4. Possibilité concrète d'élaborer des directives techniques non discriminatoires applicables à l'échelle mondiale pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines
5. Teneur et présentation des directives techniques
6. Procédure pour l'élaboration des directives techniques
7. Adoption du rapport.

PROGRAMA

1. Apertura de la Consulta técnica
2. Elección del Presidente y Vicepresidente
3. Aprobación del Programa
4. Viabilidad y practibilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias mundialmente aplicables para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina
5. Contenido y forma de presentación de las directrices técnicas
6. Procedimiento para la elaboración de las directrices técnicas
7. Aprobación del Informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

ANGOLA

Carlos AMARAL
Représentant permanent suppléant
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome, Italy

ARGENTINA/ARGENTINE

Ariel FERNÁNDEZ
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de la República Argentina ante la FAO
Via del Banco di S. Spirito 42 - IV piso
00186 Roma, Italia

María Andrea FORBES
Representación Permanente de la República Argentina ante la FAO
Via del Banco di S. Spirito 42 - IV piso
00186 Roma, Italia

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Murray JOHNS
Director
Sustainable Fisheries Section
Fisheries and Aquaculture Branch
Petroleum and Fisheries Division
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

Andrew PEARSON
Alternate Permanent Representative of Australia to FAO
Australian Embassy
Via Alessandria 215
00198 Rome, Italy

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

José Roberto DE ALMEIDA PINTO
Deputy Permanent Representative
Permanent Representation of the Federative Republic of Brazil to FAO
Via di S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome, Italy

João Mauricio CABRAL DE MELLO
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Federative Republic of Brazil to FAO
Via di S. Maria dell'Anima 32
00186 Rome, Italy

CANADA/CANADÁ

David BALFOUR
Director General
Program Planning and Coordination
Fisheries Management
Fisheries and Oceans
200 Kent Street
St. 14062W
Ottawa, Ontario, K1A 0E6

Ronald ROSE
Deputy Permanent Representative of Canada to FAO
Canadian Embassy
Via Zara 30
00198 Rome, Italy

Sylvian SEGARD
Chief, Economic Analysis
Fisheries and Oceans
200 Kent Street
St. 14062W
Ottawa, Ontario, K1A 0E6

Melissa NEWHOOK (Ms)
Economist
Fisheries and Oceans
200 Kent Street
St. 14062W
Ottawa, Ontario, K1A 0E6

Lennox O'Riley HINDS
Senior Advisor
Oceans, Marine Affairs and Fisheries Policy Branch
Canadian International Development Agency
200 Promenade du Portage
Hull, Quebec K1A 0G4

CAPE VERDE/CAP-VERT/ CABO VERDE

Carlos Alberto ÉVORA ROCHA
Directeur générale des pêches
Ministère du tourisme, transports et mer
B.P. 206
Praia

Eduardo J. LIMA BARROS SILVA
Représentant permanent adjoint de la
République du Cap-Vert auprès de la FAO
Ambassade de la République du Cap-Vert
Via Giosué Carducci 4 - Int. 3
00187 Rome, Italy

CHINA/CHINE

Shengyao TANG
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the
People's Republic of China to FAO
Via della Caffarella 9
00179 Rome

CONGO

Andre KAMBA
Directeur de cabinet, Ministre de la pêche et
des ressources halieutiques
Ministère de la pêche et des ressources
halieutiques
B.P. 13545
Brazzaville

CYPRUS/CHYPRE/CHIPRE

Andreas ROUSHIAS
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Republic of
Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Rome, Italy

*DENMARK/DANEMARK/
DINAMARCA*

Odma JOHANNESEN (Ms)
Head of Section
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Holbergsgade 2
DK-1057 Copenhagen K

Eyofinnur FINNSSON
Adviser
Government of the Faroe Islands
Ministry of Fisheries and Maritime Affairs
Tórshavn

Birgitte MØLLER CHRISTENSEN (Ms)
Deputy Permanent Representative of
Denmark to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli 50
00197 Rome, Italy

ECUADOR/ÉQUATEUR

Renato DEL CAMPO CHANGUÍN
Director General de Pesca
Ministerio de Comercio Exterior,
Industrialización y Pesca
V.M. Rendón 1006 y Lorenzo de Garaicoa
Edificio Huancavilca
Guayaquil

Miguel CARBO BENITES
Representante Permanente Adjunto de la
República del Ecuador ante la FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Guido d'Arezzo 14
00198 Roma, Italia

ESTONIA/ESTONIE

Lauri VAARYA
Director General
Ministry of Environment
Kopli 16
10416 Tallinn

Elena SUETT-ASKERTAM (Ms)
Permanent Representative
Permanent Representation of the
Republic of Estonia to FAO
Via dei Corazzieri 94
00143 Rome

*EUROPEAN COMMUNITY/ COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE/ COMUNIDAD EUROPEA*
(Member Organization/Organisation
membre/Organización Miembro)

Baudoin SURY
Chef d'Unité DG.XIV-A-4
200 Rue de la Loi
B-1049 Bruxelles, Belgique

Lisa MACKIE (Mlle)
Expert national détaché auprès de la
DG.XIV-A-4
200 Rue de la Loi
B-1049 Bruxelles, Belgique

FRANCE/FRANCIA

Sandrine SELLIER (Mme)
Adjoint au Chef du Bureau de l'organisation et des marchés
Direction des pêches maritimes et des cultures marines
Ministère de l'agriculture et de la pêche
7 Place Fontenoy
75007 Paris

GERMANY/ALLEMAGNE/ALEMANIA

Harmut SCHLAPPER
Counsellor
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
P.O. Box 140270
53107 Bonn

Karl-Josef WEIERS
Deputy Permanent Representative
Permanent Representation of the Federal Republic of Germany to FAO
Via S. Martino della Battaglia 4
00185 Rome, Italy

GUINEA/GUINÉE

Thierno Aliou DIALLO
Chef du Service d'études et planification
Ministère de la pêche et de l'élevage
BP 307 Conakry

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Kristján SKARPHÉðINSSON
Head of Department
Ministry of Fisheries
Skúlagata 4, 150
Reykjavík

Kristján THORARINSSON
Population Ecologist
The Federation of Icelandic Fishing Vessels Owners
P.O. Box 893
121 Reykjavík

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)

Ebrahim MAYGOLINEJAD
Head of Public Relations and International Affairs of Shilat
Fisheries Department
Jehad-e-Sazandagi
Blv. Keshavarz
Teheran

IRAQ

Bader J. ALLAWI
Permanent Representative
Permanent Representation of the Republic of Iraq to FAO
Via della Camilluccia 355
00135 Rome, Italy

ITALY/ITALIE/ITALIA

Rosaria Felicita SABATELLA (Ms)
Economist
IREPA
Via S. Leonardo Trav. Migliaro
84131, Salerno

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Masayuki KOMATSU
Director for International Negotiations
Fisheries Agency of Japan
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo, 100-8907

Kiyoshi KATSUYAMA
Deputy Director, International Affairs Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Fisheries Agency of Japan
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-Ku
Tokyo, 100-8907

Masashi NISHIMURA
Assistant Manager
Japan Fisheries Association
9-13, Akasaka-1, Minato-ku
Tokyo 107-0052

Yoshio KANEKO
Director
Global Guardian Trust
Toranomon 3-7-5, Minato-ku
Tokyo

Takanori OHASHI
Alternate Permanent Representative of Japan to FAO
Embassy of Japan
Via Quintino Sella 60
00187 Rome, Italy

LATVIA/LETTONIE/LETONIA

Ricards DERKACS
Head, International Agreements and Legal Division
National Board of Fisheries
Ministry of Agriculture
Republic Sq. 2
Riga LV-1142

LIBERIA/LIBÉRIA

John M. JALLAH
National Fisheries Coordinator
National Fisheries Bureau
Ministry of Agriculture
Monrovia

LITHUANIA/LITHUANIE/LITUANIA

Algirdas ZEMAITIS
Permanent Representative
Permanent Representation of the Republic of Lithuania to FAO
Via al Quarto Miglio 111
00178 Rome, Italy

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Kamaruzaman Haji SALIM
Head of Planning Section
Department of Fisheries Malaysia (DOFM)
43 Jalan USJ 2/4N
Taman Seafield
47600 Subang Jaya
Selangor

Khairuddin MD. TAHIR
Alternate Permanent Representative of Malaysia to FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana 297
00162 Rome, Italy

MALTA/MALTE

Francis MONTANARO MIFSUD
Permanent Representative
Permanent Representation of the Republic of Malta to FAO
Lungotevere Marzio 12
00186 Rome, Italy

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Mara A. MURILLO CORREA (Sra)
Directora General de Política y Fomento Pesquero
Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca
Periférico sur 4209
Piso Jardines en la Montaña
México, D.F.

María Cristina HERNÁNDEZ ZERMEÑO (Sra)
Consejera Económica
Comercio y Fomento Industrial
Misión Permanente de México ante la OMC
10A, avenue De-Budé
CH-1202 Ginebra, Suiza

Sandra Patricia PIÑA SALINAS (Srta)
Directora de Asuntos Ambientales Multilaterales
Subsecretaría de Negociaciones Comerciales Internacionales
Secretaría de Comercio y Fomento Industrial
Alfonso Reyes No. 30 1° Piso
Col. Hipódromo Condesa
C.P. 06140 México, D.F.

José ROBLES-AGUILAR
Representante Permanente Adjunto de México ante la FAO
Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
Via Lazzaro Spallanzani 16
00161 Roma, Italia

MOROCCO/MAROC/MARRUECOS

Abdelouahed IDELHAJ
Chef du Département halieutique
Institut national de recherche halieutique (INRH)
2 Rue de Tiznit
Casablanca

NETHERLANDS/PAYS-BAS/PAÍSES BAJOS

Dirkjan J. VAN DER STELT
Senior Official for Trade and Markets
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture,
Nature Management and Fisheries
73, Bezuidenhoutseweg
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/NUEVA ZELANDIA

Jane WILLING (Ms)
Policy Manager
Ministry of Fisheries
PO Box 2025
Wellington

William EMERSON
Senior Policy Analyst
Ministry of Fisheries
PO Box 1020
Wellington

Peter FERGUSON
Alternate Permanent Representative of
New Zealand to FAO
New Zealand Embassy
Via Zara 28
00198 Rome, Italy

Alastair MACFARLANE
General Manager
Trade and Information
Seafood Industry Council
74 Cambridge Terrace
Private Bag 24-901
Wellington

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Johán H. WILLIAMS
Director General
Ministry of Fisheries
P.O. Box 8118 Dep.
N-0032 Oslo

Jonette BRAATHEN (Ms)
Adviser
Ministry of Fisheries
P.O. Box 8118 Dep.
N-0037 Oslo

Elling LORENTSEN
Senior Executive Secretary
Norges Fiskarlag
Pir-Senteret
N-7005 Trondheim

PARAGUAY

Roberto BENÍTEZ FERNÁNDEZ
Representante Permanente Alterno de la
República del Paraguay ante la FAO
Embajada de la República del Paraguay
Via Salaria 237b
00198 Roma, Italia

PERU/PÉROU/PERÚ

Juan Alberto ARRUS ROKOVICH
Vice Ministro
Ministerio de Pesquería
Lima

Ana María DEÚSTUA CARAVEDO (Sra)
Representante Permanente
Representación Permanente de la República
del Perú ante la FAO
Lungo Tevere Portuense 150
00153 Roma, Italia

Paul PAREDES PORTELLA
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de la República
del Perú ante la FAO
Lungo Tevere Portuense 150
00153 Roma, Italia

Richard DÍAZ GONZÁLEZ
Gerente General
Sociedad Nacional de Pesquería
Av. Javier Prado Oeste 2442 San Isidro
Lima 27

PHILIPPINES/FILIPINAS

María Luisa GAVINO (Ms)
Alternate Permanent Representative of the
Philippines to FAO
Embassy of the Republic of the
Philippines
Viale delle Medaglie d'Oro 112
00136 Rome, Italy

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Constantin MAXIM
Conseiller au Département de la pêche
Ministère de l'agriculture et de l'alimentation
B. dul Carol I, No. 34
Sector 3, Bucharest

SOLOMON ISLANDS/ÎLES SALOMON/ISLAS SALOMÓN

George BOAPE
Chief Fisheries Officer
Ministry of Agriculture and Fisheries
P.O. Box G13
Honiara

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

María del Carmen CADENAS de LLANO (Sra)
Jefe de Sección
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Ortega y Gasset 57
Madrid

Ignacio YBAÑEZ RUBIO
Subdirector General de Organismos Multilaterales de Pesca
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Ortega y Gasset 57
Madrid

Carlos LARRAÑAGA
Jefe de Servicio
Subdirección General de Comercialización Pesquera
Ministerio Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA)
Calle Corazón de María 8, 5° piso
28002 Madrid

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Osman Mohamed SAEED
Deputy Director General
Animal Resource Research Corporation
Ministry of Animal Resources
P.O. Box 610
Khartoum

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI
Permanent Representative of the Republic of the Sudan to FAO
Embassy of the Republic of the Sudan
Via Lazzaro Spallanzani 24
00161 Rome

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Staffan LARSSON
Head of Projects
National Board of Fisheries
P.O. Box 423
40126 Gothenburg

TANZANIA (UNITED REPUBLIC OF)/ TANZANIE (RÉPUBLIQUE-UNIE DE)/ TANZANÍA (REPÚBLICA UNIDA DE)

Raphael MAPUNDA
Deputy Director
Fisheries Head Office
Ministry of Natural Resources and Tourism
P.O. Box 2462
Dar-es Salaam

THAILAND/THAÏLANDE/TAILANDIA

Kasem PRASUTSANGCHAN
Alternate Permanent Representative of Thailand to FAO
Office of Agricultural Affairs
Royal Thai Embassy
Via Angelo Messedaglia 6 - Int. 2
00191 Rome, Italy

TONGA

'AKAU'OLA
Secretary of Fisheries
Ministry of Fisheries
Nuku'Alofa,

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Ahmet SAYLAM
Aternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Republic of Turkey to FAO
Via F. Denza 27 - Int. 16
00197 Rome, Italy

UNITED KINGDOM/ ROYAUME-UNI/REINO UNIDO

Paul SMITH
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Room 420B Nobel House
17 Smith Square
London SW1P 2JR

Phillip MACMULLEN
Sea Fish Industry Authority
St Andrews Dock
Hull

UNITED STATES OF AMERICA/ ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Prudence I. FOX (Ms)
Special Assistant to the Deputy Assistant Secretary for International Affairs
U.S. Department of Commerce
National Oceanic & Atmospheric Administration
14th and Constitution Ave. N.W.
Washington, D.C. 20234

David F. HOGAN
Foreign Affairs Officer
Office of Marine Conservation
U.S. Department of State
2201 C St. N.W.
Washington, D.C. 20520

Randi THOMAS (Ms)
Washington, D.C. Office Director
National Rep.
US Tuna Fnd.
1101-17 St. N.W.
Washington, D.C. 20036

OBSERVERS FROM INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/ OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

Nordic Council of Ministers/Conseil des ministres des pays scandinaves/Consejo Nórdico de Ministros

Jesper HELDBO
Senior Adviser for Fisheries Affairs
Nordic Council of Ministers
Store Strandstraede 18
DK-1255 Copenhagen
Denmark

Latin American Organization for Fisheries Development/Organisation latino-américaine de développement des pêches/Organización Latinoamericana de Desarrollo Pesquero

Carlos MAZAL
Director Ejecutivo
OLDEPESCA
Las Palomas 422, Urb. Limatambo
Lima 34 Apartado 10168
Lima, Perú

Southeast Asian Fisheries Development Center/ Centre de développement des pêches de l'Asie du Sud-Est/Centro de desarrollo de la pesca en Asia sudoriental

Yasuhisa KATO
Special Advisor
The Secretariat
SEAFDEC
Suraswadi Bldg, DOF
Kasetsart University Campus
Bangkok 10900, Thailand

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/ OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES

European Bureau for Conservation and Development

Despina SYMONS (Ms)
Director
EBCD
10 rue de la Science
B-1000 Brussels
Belgium

International Coalition of Fisheries Associations

Patrick McGUINNESS
Vice- President
Fisheries Council of Canada
38 Antares Drive
Suite 110
Nepean
Ontario K2E 7V2
Canada

International Collective in Support of Fishworkers/ Collective international d'appui à la pêche artisanale/ Colectivo Internacional de Apoyo a los Pescadores Artesanales

Sebastian MATHEW
Executive Secretary
ICSF
27, College Road
Chennai, Madras – 600 006
India

Brian O'RIORDAN
ICSF Brussels Office
65, Rue Gretry
B-1000 Brussels
Belgium

International Federation of Organics Agriculture Movements

Aldin HILBRANDS
Aquaculture and Fisheries Consultant
Agro Eco Consultancy
P.O. Box 63
6720 AB Bennekom
The Netherlands

Marine Stewardship Council

Carl-Christian SCHMIDT
Project Manager
MSC
119 Altenburg Gardens
London SW11 1JQ
United Kingdom

World Conservation Union/ Alliance mondiale pour la Nature/Unión Mundial para la naturaleza

John WAUGH
Senior Program Officer
IUCN Washington Office
1400 16th St. N.W.
Washington, D.C. 20036
United States of America

Charlotte DE FONTAUBERT (Ms)
IUCN Washington Office
1400 16th St. N.W.
Washington, D.C. 20036
United States of America

Carolyn DEERE (Ms)
Special Project Assistant
IUCN Washington Office
16th St. N.W.
Washington, D.C. 20009
United States of America

World Wide Fund for Nature/Fonds mondial pour la nature/Fondo Mundial para la Naturaleza

Michael SUTTON
Director
WWF's Endangered Seas Campaign
Branksome House
Filmer Grove
Godalming, Surrey GU7 3AB
United Kingdom

David SCHORR
Director, Sustainable Commerce Program
WWF
1250 24th Street, N.W.
Washington, D.C. 20037
United States of America

Niki SPORRONG
Marine Conservation Officer
WWF Sweden
Ulriksdals Slott
170 81 Solna
Sweden

Sidney HOLT
Fisheries Consultant
Podere il Falco
06060 Ponticelli (PG)
Italy

APPENDIX C

LIST OF DOCUMENTS

FI:EMF/98/1	Provisional agenda and timetable
FI:EMF/98/2	Issues related to the feasibility and practicability of developing globally applicable, Non-discriminatory technical guidelines for eco-labelling of products from marine capture fisheries
FI:EMF/98/3	Possible contents and format of technical guidelines on eco-labelling of products from marine capture fisheries
FI:EMF/98/4	Procedure for the elaboration of technical guidelines
FI:EMF/98/Inf. 1 Rev.1	Provisional list of documents
FI:EMF/98/Inf. 2	Provisional list of participants
FI:EMF/98/Inf. 3	Paragraph 13 and Appendix G of the Report of the Sixth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade (Bremen, Germany, 3-6 June 1998)
FI:EMF/98/Inf. 4	Excerpts from the Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT) and General Principles on Environmental Labels and Declarations of the International Organization for Standardization (ISO)
FI:EMF/98/Inf. 5	Experiences in eco-labelling of food and forest products
FI:EMF/98/Inf. 6	The FAO definition of sustainable development and the Code of Conduct for Responsible Fisheries: An analysis of the related principles, criteria and indicators
FI:EMF/98/Inf. 7	Statement of competence and voting rights by the European Community and its Member States

ANNEXE C

LISTE DES DOCUMENTS

FI:EMF/98/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
FI:EMF/98/2	Possibilité concrète d'élaborer des directives techniques non discriminatoires applicables à l'échelle mondiale pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines
FI:EMF/98/3	Teneur et présentation des directives techniques sur l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines
FI:EMF/98/4	Procédure d'élaboration des directives techniques
FI:EMF/98/Inf.1	Liste provisoire des documents
FI:EMF/98/Inf.2	Liste provisoire des participants
FI:EMF/98/Inf.3	Paragraphe 13 et Annexe G du rapport de la sixième session du Sous-Comité du commerce du poisson (Brème, Allemagne, 3-6 juin 1998)
FI:EMF/98/Inf.4	Dispositions en matière d'étiquetage écologique de l'Accord relatif aux obstacles techniques au commerce (OTC) et de l'Organisation internationale de normalisation (ISO)
FI:EMF/98/Inf.5	Expérience en matière d'étiquetage écologique des aliments et des produits forestiers
FI:EMF/98/Inf.6	Définition du développement durable par la FAO et Code de conduite pour une pêche responsable: analyse des principes, critères et indicateurs connexes
FI:EMF/98/Inf.7	Déclaration de competences et droits de vote presentée par la communauté européenne et ses Etats membres

APÉNDICE C

LISTA DE DOCUMENTOS

FI:EMF/98/1	Programa y calendario provisionales
FI:EMF/98/2	Cuestiones relacionadas con la viabilidad y practicabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias mundialmente aplicables para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina
FI:EMF/98/3	Posible contenido y forma de presentación de las directrices técnicas para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina
FI:EMF/98/4	Procedimiento para la elaboración de las directrices técnicas
FI:EMF/98/Inf.1	Lista provisional de documentos
FI:EMF/98/Inf.2	Lista provisional de participantes
FI:EMF/98/Inf.3	Párrafo 13 y Apéndice G del Informe de la sexta reunión del Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero (Bremen, Alemania, 3-6 de junio de 1998)
FI:EMF/98/Inf.4	Fragmentos del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC) y de los Principios Generales sobre Etiquetas y Declaraciones de la Organización Internacional de Normalización (ISO)
FI:EMF/98/Inf.5	Experiencias en el ecoetiquetado de alimentos y productos forestales
FI:EMF/98/Inf.6	Definición de la FAO de desarrollo sostenible y el Código de Conducta para la Pesca Responsable: Análisis de los principios, criterios e indicadores relacionados con dicha definición
FI:EMF/98/Inf.7	Declaración de competencias y derechos de voto presentados por la Comunidad Europea y sus Estados Miembros

APPENDIX D

OPENING STATEMENT BY MR M. HAYASHI ASSISTANT DIRECTOR-GENERAL FISHERIES DEPARTMENT

Excellencies, Distinguished Delegates and Observers, Ladies and Gentlemen,

I have the great honour and pleasure of welcoming you, on behalf of the Director-General, Mr Jacques Diouf, to the Technical Consultation on the Feasibility of Developing Non-Discriminatory Technical Guidelines on Eco-Labelling of Products from Marine Capture Fisheries. As you know, the Consultation is intended to pursue a request of the COFI Sub-Committee on Fish Trade at its Sixth Session in June this year, to investigate the feasibility and practicability of developing non-discriminatory, globally applicable technical guidelines for the eco-labelling of fish and fish products from marine capture fisheries. The results of this Consultation will be presented to COFI in February 1999, when it discusses the report of its Sub-Committee on Fish Trade.

As many of you recall, COFI at its Twenty-second Session in March 1997 discussed a proposal that FAO should prepare for an informal discussion on issues related to eco-labelling of fishery products; at that time, the Committee did not reach a consensus on the proposed meeting. At the Sixth Session of the Sub-Committee on Fish Trade, however, it was unanimously decided that FAO convene a consultation on this issue and report its outcome to COFI.

I would like to express at this stage our gratitude to the Nordic Council of Ministers for the generous financial support, without which this process would not have been possible. Unfortunately, the time constraint created by the need for adequate preparation of the event and the need to have the results distributed shortly so that they can be fed into the preparatory process for COFI's Twenty-third Session, has been extremely difficult to master. In particular, the short time available for the Secretariat to prepare the meeting documents has inevitably made it impossible to distribute them well in advance of the Consultation.

As you are all aware, the Consultation has been convened as a response to the concern of FAO Members with regard to currently evolving schemes of certification of sustainable marine fisheries and eco-labelling of products originating from them. Therefore, the proposed agenda foresees first a discussion whether certification of marine capture fisheries and eco-labelling their products is feasible and practicable. In this context, relevant provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries will need to be considered as well as the provisions of other international instruments such as Agenda 21 of UNCED.

Should your deliberations on this issue reach a positive conclusion, that the development of technical guidelines is feasible and practicable, you are then expected to provide advice on the desirable contents and format of comprehensive technical guidelines, which presumably would have to cover all relevant aspects from resources to consumer demand. In addition your advice is requested with regard to a suitable procedure for drafting such guidelines. This should include also a consideration of the ways and means duly to respect the interest of developing countries, including their possible needs for technical and financial cooperation.

I trust that with the results of this Technical Consultation at hand, COFI will be in a position to take an informed decision at its next Session in February 1999.

Ladies and gentlemen, I wish to inform you that the Director-General is taking a close personal interest in the subject of this Technical Consultation. This is why, in his letter being dispatched today to all FAO Members, he has proposed to Ministers for Fisheries to discuss the question of eco-labelling as one of the agenda items of the Ministerial Meeting on Fisheries in March next year. I should like to conclude by conveying the best wishes of the Director-General and myself for fruitful deliberations on this important subject.

Thank you very much.

ANNEXE D

ALLOCUTION D'OUVERTURE DE M. M. HAYASHI SOUS-DIRECTEUR GÉNÉRAL DÉPARTEMENT DES PÊCHES

Mesdames, Messieurs,

C'est pour moi un grand honneur et un plaisir de vous accueillir, au nom du Directeur général, M. Jacques Diouf, à cette Consultation technique sur la question de savoir s'il est possible d'élaborer des directives techniques non discriminatoires pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines. Comme vous le savez, la réunion de cette Consultation répond à la demande formulée par le Sous-Comité du COFI sur le commerce du poisson, à sa sixième session en juin dernier, visant à examiner la possibilité concrète d'élaborer des directives techniques non discriminatoire applicables à l'échelle mondiale pour l'étiquetage écologique du poisson et des produits des pêches de capture marines. Les résultats de cette Consultation seront soumis au COFI en février 1999 lorsqu'il examinera le rapport de son Sous-Comité du commerce du poisson.

Vous vous souviendrez qu'à sa vingt-deuxième session en mars 1997, le COFI a examiné une proposition invitant la FAO à débattre de manière informelle des questions relatives à l'étiquetage écologique des produits de la pêche; à l'époque, le Comité n'a pu parvenir à un consensus sur cette proposition de réunion. En revanche, à la sixième session du Sous-Comité du commerce du poisson, il a été décidé à l'unanimité que la FAO réunirait une consultation sur cette question et soumettrait au COFI un rapport sur ses conclusions.

J'aimerais ici exprimer notre gratitude au Conseil des ministres des pays scandinaves pour leur généreux appui financier sans lequel tout cela n'aurait pas été possible. Malheureusement, il s'est avéré extrêmement difficile de gérer les contraintes de temps, d'une part pour disposer du temps voulu pour préparer cette réunion, et d'autre part pour diffuser rapidement ses résultats afin qu'ils servent ensuite aux préparatifs de la vingt-troisième session du COFI. Les délais très courts dont le Secrétariat disposait en particulier pour préparer les documents de séance ont empêché de distribuer ceux-ci longtemps avant la Consultation.

Cette Consultation répond au souci exprimé par les Etats Membres de la FAO face aux problèmes actuels de certification des pêches marines durables et d'étiquetage écologique des produits de cette pêche. L'ordre du jour proposé envisage donc, tout d'abord d'examiner les possibilités concrètes de certification des pêches de capture marines et d'étiquetage écologique de leurs produits. Dans ce contexte, il faudra prendre aussi en considération les dispositions pertinentes du Code de conduite pour une pêche responsable ainsi que les conclusions d'autres instruments internationaux comme le programme Action 21 de la CNUED.

Si vos délibérations vous amenaient à conclure que l'élaboration de directives techniques est concrètement faisable, vous seriez invités à donner votre avis sur la teneur et la présentation souhaitables pour ces directives, qui devront très certainement englober tous les aspects pertinents allant des ressources à la demande de consommation. Vous serez invités à vous exprimer également concernant la procédure à suivre pour rédiger ces directives. Vous examinerez aussi les voies et les moyens à adopter pour respecter les intérêts des pays en développement, et notamment leurs besoins éventuels en matière de collaboration technique et financière.

Je suis bien certain que les résultats de cette Consultation technique permettront au COFI d'arrêter sa décision en toute connaissance de cause à sa prochaine session en février 1999.

Mesdames et Messieurs, je tiens à vous informer que le Directeur général porte un intérêt tout particulier à l'objet de cette Consultation technique. C'est pourquoi, dans la lettre qu'il a envoyée aujourd'hui à tous les Etats Membres de la FAO, il propose aux ministres des pêches d'inscrire la

question de l'étiquetage écologique à l'ordre du jour de la réunion ministérielle sur les pêches de mars prochain. J'aimerais conclure en vous transmettant les meilleurs vœux de fructueuses délibérations sur ce sujet important, au nom du Directeur général et en mon nom propre.

Merci.

APÉNDICE D

DECLARACIÓN INAUGURAL DEL SR. M. HAYASHI
SUBDIRECTOR GENERAL
DEPARTAMENTO DE PESCA

Excmos. señores, Distinguidos delegados y observadores, Señoras y señores:

Tengo el honor y el placer de darles la bienvenida, en nombre del Director General, Sr. Jacques Diouf, a la Consulta técnica sobre la viabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias para el ecoetiquetado de productos de la pesca de captura marina. Como ustedes saben, la finalidad de la Consulta es atender a la petición formulada por el Subcomité del COFI sobre Comercio Pesquero, en su sexta reunión de junio de este año, de que se investigue la viabilidad y practicabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias y mundialmente aplicables para el ecoetiquetado del pescado y los productos pesqueros procedentes de la pesca de captura marina. Los resultados de esta Consulta se presentarán al COFI en su período de sesiones de febrero de 1999, en el que examinará el informe de su Subcomité sobre Comercio Pesquero.

Como muchos de ustedes recordarán, el COFI, en su 22º período de sesiones de marzo de 1997, examinó la propuesta de que la FAO preparara un debate oficioso sobre cuestiones relacionadas con el ecoetiquetado de los productos pesqueros; en aquel momento, el Comité no llegó a un consenso sobre la reunión propuesta. En cambio, el Subcomité sobre el Comercio Pesquero, en su sexta reunión, decidió por unanimidad que la FAO convocara una consulta sobre este tema y comunicara sus resultados al COFI.

Desearía expresar, en este momento, nuestra gratitud al Consejo Nórdico de Ministros por el generoso apoyo financiero prestado, sin el cual no habría sido posible este proceso. Por desgracia, ha resultado difícil, superar las limitaciones de tiempo debidas a la necesidad de preparar bien el acto y distribuir sus resultados rápidamente a fin de incorporarlos en el proceso preparatorio del 23º período de sesiones del COFI. En particular, la Secretaría ha dispuesto de muy poco tiempo para preparar los documentos de la reunión, lo que ha impedido distribuirlos con anticipación suficiente a la celebración de la Consulta.

Como todos ustedes saben, se ha convocado a la Consulta respondiendo a la preocupación de los Miembros de la FAO en relación con los planes que se están elaborando actualmente de certificación de la pesca marina sostenible y del ecoetiquetado de los productos que proceden de ella. Por esta razón, el programa propuesto prevé en primer lugar un debate sobre si la certificación de la pesca de captura marina y el ecoetiquetado de sus productos son viables y practicables. A este respecto, habrá que tener en cuenta las disposiciones pertinentes del Código de Conducta para la Pesca Responsable, así como las disposiciones de otros instrumentos internacionales, como el Programa 21 de la CNUMAD.

En caso de que los debates que sostendrán ustedes sobre este tema lleguen a una conclusión positiva, es decir, que es viable y practicable la elaboración de directrices técnicas, será de esperar que ustedes faciliten asesoramiento sobre el contenido y formato convenientes de unas directrices técnicas completas, que se supone tendrían que abarcar todos los aspectos pertinentes, desde los recursos hasta la demanda del consumidor. Además, se pide el asesoramiento de ustedes sobre un procedimiento adecuado para la redacción de tales directrices. Dicho procedimiento incluirá también el examen de formas y modos que respeten debidamente los intereses de los países en desarrollo, especialmente sus posibles necesidades de cooperación técnica y financiera.

Confío en que el COFI, una vez adquiridos los resultados de esta Consulta técnica, se hallará en condiciones de adoptar una decisión informada en su próximo período de sesiones de febrero de 1999.

Señoras y señores, deseo comunicarles que el Director General tiene un especial interés personal en el tema de esta Consulta técnica. Por esta razón, en la carta que hoy enviará a todos los Miembros de la FAO, propone a los Ministros de pesca que estudien la posibilidad de que la cuestión del ecoetiquetado sea uno de los temas del programa de la Reunión Ministerial sobre Pesca, que se celebrará en marzo del próximo año. Desearía concluir transmitiéndoles los mejores deseos del Director General y míos propios de que sus deliberaciones sobre este tema sean fructíferas.

Muchas gracias.

This publication presents the report adopted by the Technical Consultation on the Feasibility of Developing Non-Discriminatory Technical Guidelines for Eco-Labelling of Products from Marine Capture Fisheries, held at FAO headquarters from 21 to 23 October 1998. The meeting discussed issues related to the feasibility and practicability of developing globally applicable, non-discriminatory technical guidelines for eco-labelling of products from marine capture fisheries, possible contents and format of such guidelines and procedures for their elaboration. No agreement was reached regarding the practicability and feasibility of FAO's drafting technical guidelines for eco-labelling for marine fisheries products. However, there was consensus that if an agreement should eventually be reached on the feasibility of elaborating guidelines for eco-labelling this should be consistent with the Code of Conduct for Responsible Fisheries and in addition should consider *inter alia* a number of principles listed in the report (see Paragraph 11). It was stressed that, if so decided by the Committee on Fisheries (COFI), the development of technical guidelines should take into account and be consistent with ongoing related work by other intergovernmental organizations, in particular the World Trade Organization (WTO), as well as the work of the International Organization for Standardization (ISO) and the procedures adopted by the Codex Alimentarius Commission. The Technical Consultation agreed that if COFI decides that FAO should prepare technical guidelines, they should be voluntary and the process of drafting the Code of Conduct for Responsible Fisheries should be followed.

Cette publication présente le rapport adopté par la Consultation technique sur la question de savoir s'il est possible d'élaborer des directives techniques non discriminatoires pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines, qui s'est réunie au siège de la FAO du 21 au 23 octobre 1998. Les points examinés à cette réunion ont été les suivants: possibilité concrète d'élaborer des directives techniques non discriminatoires applicables à l'échelle mondiale pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines et teneur et présentation souhaitables de telles directives et procédures pour leur élaboration. Les débats n'ont pas permis d'arriver à un accord quant à la possibilité concrète pour la FAO de rédiger des directives techniques pour l'étiquetage écologique des produits des pêches de capture marines. Toutefois, il a été convenu par consensus que si un accord sur l'élaboration de directives sur l'étiquetage écologique était conclu ultérieurement, il devrait être conforme aux dispositions du Code de conduite pour une pêche responsable et devrait, en outre, tenir compte, entre autres, d'un certain nombre de principes cités dans le rapport (voir paragraphe 11). Il a été souligné que, si le Comité des pêches (COFI) en décide ainsi, l'élaboration de directives techniques devrait prendre en compte et respecter les travaux actuellement entrepris par d'autres organisations intergouvernementales, notamment l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Il a été demandé en outre de prendre en considération les travaux de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et les procédures adoptées par la Commission du Codex Alimentarius. La Consultation technique est convenue que, si le COFI décide que la FAO doit préparer des directives techniques, celles-ci devront être facultatives et respecter le processus d'élaboration du Code de conduite pour une pêche responsable.

Esta publicación contiene el informe adoptado por la Consulta técnica sobre la viabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias para el ecoetiquetado de los productos de la pesca de captura marina, celebrada en la Sede de la FAO, del 21 al 23 de octubre de 1998. En la reunión se examinaron cuestiones relacionadas con la viabilidad y practicabilidad de elaborar directrices técnicas no discriminatorias y mundialmente aplicables para el etiquetado de los productos de la pesca de captura marina, el posible contenido y formato de las directrices técnicas sobre el ecoetiquetado de los productos de la pesca de captura marina y el procedimiento para la elaboración de las directrices técnicas. No se pudo llegar a un acuerdo sobre la practicabilidad y viabilidad de que la FAO elabore directrices técnicas para el etiquetado de los productos de la pesca marina. Sin embargo, hubo consenso en que, si se llegara a un acuerdo sobre la viabilidad de elaborar directrices para el ecoetiquetado, éstas deberían ser compatibles con el Código de Conducta para la Pesca Responsable y, además, deberían incluir, entre otras cosas, una serie de principios enumerados en el Informe (véase el párr. 11). Se subrayó que, si así lo decidiera el Comité de Pesca (COFI), la elaboración de las directrices técnicas debería tener en cuenta y ser compatible con los trabajos afines en curso en otras organizaciones intergubernamentales, en particular la Organización Mundial del Comercio (OMC). Se señaló asimismo que deberían tenerse en cuenta la labor de la Organización Internacional de Normalización (ISO) y los procedimientos adoptados por la Comisión del Codex Alimentarius, así como otras experiencias pertinentes en el tema. La Consulta técnica acordó que, si el (COFI) decidiera que la FAO debería preparar directrices técnicas, éstas habrían de tener carácter voluntario y debería seguirse el proceso aplicado en la redacción del Código de Conducta para la Pesca Responsable.

ISBN 92-5-004244-2 ISSN 0429-9337

9 789250 042442

M-40 X0881Tri/1/1.99/1800